

**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ
GENEL SEKRETERLİĞİ**



Sayı : 35649853-TİM.KİB.GSK.UYG.2021/48-3845

Giresun, 26/10/2021

Konu : ÇHC'ye Gıda Ürünleri İhracatı - Bildirim Sistemi

E-POSTA

**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ ÜYELERİNE SİRKÜLER
2021 / 497**

Sayın üyemiz,

Pekin Ticaret Müşavirliğinin bir yazısına atfen, T.C. Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğünden alınan 22/10/2021 tarih 68447692 sayılı yazıda;

Çin Halk Cumhuriyeti (ÇHC) tarafından 2022 yılı itibarıyla uygulamaya başlanacak olan "Gıda Ürünleri Bildirim Sistemi" aracılığıyla, aşağıda yer alan 18 gıda ürün grubunda ÇHC'ye ihracat gerçekleştiren gıda üreticisi firmaların 31 Ekim 2021 tarihine kadar ülkelerinin yetkili otoriteleri tarafından Çin Gümrükler Genel İdaresi'ne (GACC) bildirilmesi gerektiği ifade edilmekte olup, söz konusu ürün gruplarında ÇHC'ye ihracat gerçekleştiren ülkemiz firmalarının Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından GACC'ye bildirileceği öğrenilmiştir.

Öte yandan, Ticaret Bakanlığından alınan yazıda ayrıca, belirlenen 18 gıda grubu dışında kalan üreticilerin kayıt için izleyecekleri yolun, GACC tarafından kılavuz niteliğinde oluşturulan metnin bir örneği ilişik gayri resmi tercümesinde paylaşıldığı ve söz konusu firmaların 01 Kasım 2021 tarihinden sonra "Çin Uluslararası Ticaret Tek Pencere Sistemi" (www.singlewindow.cn) üzerinden Yurtdışındaki İthal Gıda Üreticilerinin Kayıt ve Yönetim Sistemi'ni ziyaret etmeleri gerekliliğine yer verildiği ifade edilmektedir.

Önemle bilgilerinize sunarız.

e-imzalıdır

Sertaç Ş. TORAMANOĞLU
Genel Sekreter a.
Şube Müdürü

18 Gıda Grubu Listesi:

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Meat and Meat Products | 10. Edible Grains |
| 2. Aquatic Products | 11. Grain Milling Industrial Products and Malt |
| 3. Dairy Products | 12. Fresh and Dehydrated Vegetables and Dried Beans |
| 4. Bird's Nest and Its Products | 13. Seasonings |
| 5. Casings | 14. Nuts and Seeds |
| 6. Bee Products | 15. Dried Fruits |
| 7. Egg and Egg Products | 16. Unroasted Coffee Beans and Cocoa Beans |
| 8. Edible Fats and Oils | 17. Food for Special Dietary Purpose |
| 9. Stuffed Pasta | 18. Functional Food |

Ekler:

Ek.1 – GACC Bildirim Yazısı-İngilizce (5 sayfa)

Ek.2 – GACC Bildirim Yazısı-Çince (5 sayfa)

Karadeniz İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği

Atatürk Bulvarı No:19/E PK.51 28200 GİRESUN

Telefon: 0.454.2162426 (PBX)

Faks: 0.454.2164842-2168890

e-posta: kib@kib.org.tr Web : www.kib.org.tr

5070 sayılı kanun gereğince Sertac Ş. TORAMANOĞLU tarafından güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
ID:73682599720211025141416
Bu kod ile <http://evrak.kib.org.tr/> adresinden doğrulayabilirsiniz.



(Translation for reference)

Letter from the Bureau of Import and Export Food Safety
of the General Administration of Customs (GACC) on
Issues Related to the Registration of Overseas
Manufacturers of Imported Food

In order to ensure the trade in food from your country exported to China will proceed normally after the implementation of the “Regulations of the People’s Republic of China on the Registration and Administration of Overseas Manufacturers of Imported Food” (GACC Order No. 248) (hereafter referred to as the “Registration Regulations”), we hereby write to you on issues related to the registration of overseas manufacturers of imported food as follows.

I. Overseas manufacturers that need to be recommended for registration by overseas competent authority

(i) The registration of overseas manufacturers of four registered categories of products (including meat and meat products, aquatic products, dairy products, bird’s nest and its products) shall continue to be valid.

(ii) For overseas manufacturers that export the above mentioned

Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China

four products to China for the first time, the GACC may, in accordance with Articles 11 to 17 of “the Measures for the Administration of Food Safety in Import and Export of the People's Republic of China” (GACC Order No. 249), carry out an assessment and a review of the food safety management system and the food safety situation in the overseas country (region) and determine the corresponding requirements for inspection and quarantine. If the GACC completes the assessment and the review and confirms the corresponding inspection and quarantine requirements, your competent authority may recommend the registration of enterprises related to the four categories of products in accordance with the relevant requirements of Article 8 of the Registration Regulations by December 31, 2021, or may recommend registration in the current manner.

(iii) For overseas manufacturers of 14 categories of products (including casings, bee products, egg and egg products, edible fats and oils, stuffed pasta, edible grains, grain milling industrial products and malt, fresh and dehydrated vegetables, and dried beans, seasonings, nuts and seeds, dried fruits, unroasted coffee beans and cocoa beans, food for special dietary purpose, and functional food), your competent authorities are

[Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China](#)

中 华 人 民 共 和 国 海 关 总 署
GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

requested to fill in the "Recommended Registration List of Overseas Manufacturers of Imported Foods" (see Annex 2) with enterprises that once exported foods included in Catalogue of Imported Food Products (see Annex 1) to China from 1 January 2017 to the present and submit it along with Declaration of Conformity of XXX to Recommend Manufacturers to Register in China (see Annex 3) to Bureau of Import and Export Food Safety of the GACC by 31 October 2021. The GACC will expedite the examination of registration for the enterprises in the list provided by your competent authority on time. If the list is not submitted on time, starting from November 1, 2021, the relevant overseas manufacturers of imported food shall apply for registration in accordance with the requirements in Article 8 of the Registration Regulations.

(iv) If your competent authority and the GACC have agreed otherwise on the manner of registration and application materials for the relevant enterprise, this will be done in accordance with the agreement between the two parties.

(v) If the information and audit inspection data of the registered overseas manufacturers of the above 18 categories are incomplete, your competent authorities are requested to assist in completing the relevant information through the Registration and

[Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China](#)

Management System of Overseas Manufacturers of Imported Food before June 30, 2023.

II. Overseas manufacturers that apply for registration on their own

Your competent authorities should inform the overseas manufacturers of foods that are outside the 18 categories mentioned above to visit the Registration and Management System of Overseas Manufacturers of Imported Food through the China International Trade Single Window (www.singlewindow.cn) after 1 November 2021 and apply for registration in accordance with the relevant requirements in Article 9 of the Registration Regulations.

III. Validity of registration

The GACC will clarify the start and end of the registration validity period for overseas manufacturers of imported food that have been registered. During the period from six to three months before the expiry of the registration period, relevant enterprises shall apply for renewal of registration in accordance with the requirements in Article 20 of the Registration Regulations. Failure to apply for renewal of registration as required will result in cancellation.

IV. The responsibility of overseas manufacturers and

[Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China](#)

中 华 人 民 共 和 国 海 关 总 署
GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

overseas competent authorities

Your competent authorities or the overseas manufacturers of imported food shall be responsible for the authenticity, completeness and legality of the submitted materials. Your competent authorities shall effectively supervise the enterprises already registered in China and urge them to continuously comply with the requirements for registration. If it is found that the registration requirements are not met, your competent authorities shall take active measures in accordance with the requirements of Article 22 of the Registration Regulations.

Best regards,

- Annex:
1. Catalogue of Imported Food Products
 2. Recommended Registration List of Overseas Manufacturers of Imported Foods
 3. Declaration of Conformity of XXX to Recommend Manufacturers to Register in China

Bureau of Import and Export
Food Safety of General Administration of Customs

Sept. 27, 2021

Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China



中华人民共和国海关总署
GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

食品局便函〔2021〕353号

海关总署食品局关于进口食品境外生产企业注册申请相关事宜的函

土耳其共和国驻华大使馆：

为保障《中华人民共和国进口食品境外生产企业注册管理规定》（海关总署令第248号）（以下简称“《注册规定》”）实施后，贵方现有输华食品贸易正常进行，现就进口食品境外生产企业注册相关问题函告如下：

一、关于需要境外主管部门推荐注册的境外生产企业

（一）对已获注册的4类产品（包括肉与肉制品、水产品、乳品、燕窝与燕窝制品）境外生产企业，其注册继续有效。

（二）对向中国首次输出4类产品的境外生产企业，海关总署根据《中华人民共和国进出口食品安全管理办法》（海关总署令第249号）第十一至第十七条规定，可以对境外国家（地区）食品安全管理体系和食品安全状况开展评估和审查，确定相应的检验检疫要求。海关总署完成评估审查并确定相应检验检疫要求的，贵方主管部门2021年12月31日

Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China
Phone: (86 10) 6519 5652 Fax: (86 10) 65194715



中 华 人 民 共 和 国 海 关 总 署

GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

前可按《注册规定》第八条相关要求推荐注册 4 类产品相关企业，也可按现行方式推荐注册。

（三）对 14 类产品（包括肠衣、蜂产品、蛋与蛋制品、食用油脂和油料、包馅面食、食用谷物、谷物制粉工业产品和麦芽、保鲜和脱水蔬菜以及干豆、调味料、坚果与籽类、干果、未烘焙的咖啡豆与可可豆、特殊膳食食品、保健食品）境外生产企业，请贵方主管部门于 2021 年 10 月 31 日前，将 2017 年 1 月 1 日至今曾向中国境内输出过《已有贸易进口食品目录》（见附件 1）内产品的相关企业填入《进口食品境外生产企业推荐注册名单》（见附件 2），连同《推荐注册企业符合性声明（参考格式）》（见附件 3）一并向海关总署进出口食品安全局提交。海关总署对贵方主管部门按时提供名单中的相关企业，将加快审核予以注册。未按时提交相关企业名单的，2021 年 11 月 1 日起，相关进口食品境外生产企业应按照《注册规定》第八条相关要求申请注册。

（四）贵方主管部门与海关总署就相关企业注册方式和申请材料另有约定的，按照双方约定执行。

（五）已获注册的上述 18 类产品境外生产企业信息及审核检查资料如不完整，请贵方主管部门协助在 2023 年 6 月 30 日前通过“进口食品境外生产企业注册管理应用”系统补全相关

Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China

Phone: (86 10) 6519 5652

Fax: (86 10) 65194715



中华人民共和国海关总署
GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

信息资料。

二、关于自行申请注册的境外生产企业

请贵方主管部门通知上述 18 类以外其他食品境外生产企业，2021 年 11 月 1 日后通过国际贸易单一窗口（www.singlewindow.cn），访问“进口食品境外生产企业注册管理应用”系统，按照《注册规定》第九条相关要求申请注册。

三、关于注册有效期

已获注册的进口食品境外生产企业，海关总署将明确注册有效期起止时间。相关企业注册有效期届满前 6 至 3 个月期间，应按照《注册规定》第二十条相关要求办理延续注册。未按规定申请延续注册的，将予以注销。

四、关于境外生产企业及境外主管部门责任

贵方主管部门或进口食品境外生产企业，应当对提交材料的真实性、完整性、合法性负责。贵方主管部门应当对已在华注册企业实施有效监管，督促已在华注册企业持续符合注册要求。发现不符合注册要求，应按照《注册规定》第二十二条相关要求主动采取措施。

顺致敬意。



中华人民共和国海关总署
GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

联系人：王中岳 尚楷媛

联系电话：010-65195604；010-65194443

联系传真：010-65194715

电子邮箱：wangzhongyue@customs.gov.cn

newcool@vip.163.com

division_registration@customs.gov.cn

- 附件：
1. 已有贸易进口食品目录
 2. 进口食品境外生产企业推荐注册名单
 3. 推荐注册企业的符合性声明（参考格式）



Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730 People's Republic of China
Phone: (86 10) 6519 5652 Fax: (86 10) 65194715

已有贸易的进口食品目录

国家/地区	蜂产品及肠衣	植物源性食品	加工食品
土耳其	蜂蜜	八角茴香、百里香叶(粉)、干扁豆、干的榛子、干无花果、干鹰嘴豆、胡椒、芥子、咖喱粉、苦杏仁、甜杏仁、辣椒粉、牛至叶(包括牛至叶粉)、葡萄干、鼠尾草、杏干、芝麻、食用植物油	特殊膳食食品